

# L'ÉCOLE DES APPRENTIS ★ **MAGICIENS** ★

Une classe  
en danger

Sarah  
MLYNOWSKI

Lauren  
MYRACLE

et

Emily  
JENKINS

Texte français  
d'Isabelle ALLARD

*Éditions*

 **SCHOLASTIC**

Catalogage avant publication de Bibliothèque et Archives Canada

Mlynowski, Sarah  
[Sticks & stones. Français]

Une classe pas comme les autres / Sarah Mlynowski,  
Lauren Myracle, Emily Jenkins ; traduction, Isabelle Allard.

(L'école des apprentis magiciens ; 2)

Traduction de : Sticks & stones.

ISBN 978-1-4431-5917-3 (couverture souple)

I. Myracle, Lauren, 1969-, auteur II. Jenkins, Emily, 1967-, auteur  
III. Allard, Isabelle, traducteur IV. Titre. V. Titre: Sticks & stones. Français.

PS8576.L95S7514 2017

jC813'.54

C2016-905091-2

Copyright © Sarah Mlynowski, Lauren Myracle et Emily Jenkins, 2016,  
pour le texte anglais.

Copyright © Éditions Scholastic, 2017, pour le texte français.

Tous droits réservés.

Il est interdit de reproduire, d'enregistrer ou de diffuser, en tout ou en partie, le présent ouvrage par quelque procédé que ce soit, électronique, mécanique, photographique, sonore, magnétique ou autre, sans avoir obtenu au préalable l'autorisation écrite de l'éditeur. Pour toute information concernant les droits, s'adresser à Scholastic Inc., 557 Broadway, New York, NY 10012, É.-U.

Édition publiée par les Éditions Scholastic, 604, rue King Ouest, Toronto  
(Ontario) M5V 1E1

5 4 3 2 1    Imprimé au Canada 139    17 18 19 20 21

L'éditeur n'exerce aucun contrôle sur les sites Web de tiers et des auteures et ne saurait être tenu responsable de leur contenu.

Ce livre est une œuvre de fiction. Les noms, personnages, lieux et incidents mentionnés sont le fruit de l'imagination des auteures ou utilisés à titre fictif.

Toute ressemblance avec des personnes, vivantes ou non, ou avec des entreprises, des événements ou des lieux réels est purement fortuite.

Conception graphique d'Abby Dening





# 1

**Q**uand Nory Horace se transformait en chatèvre, elle avait le corps d'un chaton noir et la tête d'une petite chèvre. Elle pouvait sauter sur le comptoir de la cuisine. Elle pouvait fouiller dans la lessive et brouter de délicieuses chaussettes. Elle était très habile pour pourchasser les papillons.

Son chatèvre était un animal très impressionnant, mais sa tante Margo ne l'aimait pas.

Car Chatèvre-Nory mangeait les fleurs de tante Margo.

Et ses tapis.

Sans oublier ses chaussettes.

Hier matin, Chatèvre-Nory avait mangé toutes les céréales Délices fruités et l'emballage en carton.

Ainsi que la nappe, deux pains entiers et une partie du canapé.

Nory était une Fluide. Son talent de magicienne était de se transformer en animal. Toutefois, si la plupart des Fluides se métamorphosaient en animaux ordinaires comme des chats, des chiens ou des lapins, Nory était différente. Elle *pouvait* devenir un animal ordinaire... sauf qu'il ne demeurerait pas ordinaire bien longtemps.

Tante Margo avait expressément demandé à Nory de ne pas se changer en chatèvre aujourd'hui, car son petit ami, Figs, devait venir souper. Elle souhaitait donc que la maison reste propre. De plus, les enfants n'étaient pas censés faire de la magie sans supervision avant d'avoir grandi et obtenu leur permis. (Comme si quiconque respectait *ce* règlement!)

Nory aimait sa tante Margo et ne voulait pas la décevoir. Elle avait bien l'intention de conserver sa forme de petite fille, avec sa peau brune, ses yeux pétillants, ses cheveux bouffants, son jean mauve porte-bonheur et ses nouveaux souliers de course rouges.

Tante Margo était déjà partie pour son travail de taxi. Nory était donc seule. Debout sur le perron de la petite maison de Margo dans la ville de Perlincourt, elle attendait son ami Elliott. Elle se disait que comme ça, même si elle se transformait en chatèvre par accident, la maison demeurerait en ordre.

Nory et Elliott allaient généralement ensemble à l'école.

Mais ce jour-là s'avéra différent. Elliott était en retard.

Nory remarqua un papillon qui volait au-dessus de sa tête et se demanda si elle pouvait se changer rapidement en chatèvre, puis redevenir elle-même. C'était si agréable de pourchasser les papillons!

*Non, non, non, se dit-elle. Pas de chatèvre ce matin. Pas de transformation non supervisée.*

Le papillon voltigea devant sa figure.

*Non, non, non! Ne te transforme pas!*

Comme c'était le cas pour la plupart des gens, la magie de Nory avait émergé à l'âge de dix ans. Auparavant, elle fréquentait une école ordinaire, comme tous les enfants. À partir de la cinquième année, les élèves

allaient dans une école de magie.

Sa nouvelle école, à Perlincourt, était un établissement public. Tout le monde pouvait donc y étudier, contrairement aux académies privées, qui coûtaient cher et n'acceptaient pas n'importe qui. L'École de Magie de Perlincourt offrait des cours ordinaires comme la littérature, les mathématiques et l'éducation physique, ainsi que des cours de magie classique pour les cinq catégories de magie : Flèches, Flammes, Fluides, Fourrures et Fugaces. Les Flèches volaient. Les Flammes manipulaient le feu. Les Fluides se transformaient en animaux alors que les Fourrures communiquaient avec ces derniers. Quant aux Fugaces, ils pouvaient se rendre invisibles ou faire disparaître des objets.

Toutefois, les élèves ne présentaient pas tous un type de magie classique. C'était le cas de Nory. Les écoles avaient donc un problème : où placer les enfants dont la magie était inhabituelle?

C'est pour cette raison que Perlincourt avait commencé à offrir une nouvelle classe : le cours de magie marginale. Le père de Nory l'avait envoyée vivre avec sa tante pour qu'elle puisse suivre ce cours. La classe était

constituée de sept autres élèves de cinquième année. Tout comme Nory, ils avaient un talent détraqué. Sauf qu'ils n'étaient pas censés employer ce terme. Leur enseignante, Mme Starr, préférait parler de magie *différente* ou *marginale*.

Nory aurait souhaité que les élèves des classes de magie classique suivent cette règle, mais la plupart n'en faisaient rien. Plusieurs traitaient les élèves de MM de bizarres ou de Fiascos. Les pires étaient les membres d'un groupe de Flammes de cinquième année. Ils s'appelaient les Étincelles et se moquaient régulièrement des élèves de MM.

— Regardez, disaient-ils à qui voulait les entendre. C'est cette bizarroïde qui s'est transformée en moufféphant et a empesté la cafétéria!

(Oui, Nory *s'était* transformée en moufféphant au début de l'année et *avait* empesté la cafétéria. Mais devaient-ils constamment le lui rappeler? *Non.*)

Nory sautilla sur place. Elle tourna la tête de droite à gauche, à la recherche d'Elliott. Elle ne vit qu'un garçon maigrichon aux cheveux foncés qui prenait le tournant en dérapant et courait dans sa direction. Il transpirait et

avait le visage rouge sous sa casquette de baseball. Sa chemise marine portait l'inscription BRIGADE DE CIDRE-SUR-MER en lettres blanches. C'était Bax Kapoor, un élève de sa classe.

— Tu vas être en retard! lança-t-il en passant devant elle.

*Zut.* Il avait raison.

— Hé! Attends-moi! cria Nory en se lançant à sa poursuite.

Bax regarda par-dessus son épaule sans s'arrêter.

Et puis... *holà!*

Ses pieds quittèrent le sol. Sa tête se pencha brusquement en avant, ses bras décrivirent des moulinets et il tomba violemment par terre.

*BAM!*

Nory fit la grimace et plaqua une main sur ses yeux. Elle regarda entre ses doigts, devinant la vision qui l'attendait.

Eh oui! Bax s'était transformé en roche.

C'était sa magie détraquée. Bax était un Fluide, mais ne pouvait pas se transformer en animal. Il se changeait en roche. Il le faisait chaque jour, et presque jamais



délibérément. Il devenait toujours la même énorme roche grise. À une seule occasion, il s'était transformé en laisse, mais c'était une exception. Toutes les autres fois, c'était la même chose. Énorme. Roche. Grise.

Nory se précipita vers lui.

— Bax! Ça va?

Seul le silence lui répondit, puisque Bax-Roche ne pouvait pas parler. En outre, il ne pouvait pas se retransformer en garçon. Nory le plaignait. Ça devait être épouvantable de se changer en roche, sans bouche, sans bras et sans oreilles, et de demeurer *coincé* comme ça. Pour qu'il redevienne lui-même, quelqu'un devait le transporter à l'infirmierie où une potion verte dégoûtante lui redonnerait sa forme humaine.

Nory courba les épaules. Aujourd'hui, ce rôle lui incombait.

Ils allaient tous les deux être *très* en retard à l'école.